

# DIVERSITE CULTURELLE DE L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE

## Étude de cas : au Vietnam, en Thaïlande et au Laos

### Motivation et questions de recherche :

Rencontres régionales et internationales ► échanges "professionnels" : difficultés en classe de FLE, comportement d'enseignement et d'apprentissage, ... ► Premiers constats : différences dans la culture de l'enseignement et de l'apprentissage dans 3 pays (VN, Laos, Thaïlande) ► Groupe de recherche ► Questions posées : Quels facteurs qui puissent influencer la façon de travailler en classe de FLE ? Quelles stratégies d'enseignement/apprentissage pourraient amener les apprenants à mieux maîtriser le FLE et à mieux communiquer en cette langue cible ? Y a-t-il des différences en stratégie de l'enseignement/apprentissage du FLE dans les trois pays voisins ? Si oui, lesquelles ?...

### Démarche de recueil des données :

Questionnaire distribué aux 190 étudiants en 1<sup>ère</sup> et en 4<sup>ème</sup> années dans 5 universités : U. Rajabhat Chandrakasem à Bangkok (21/11), U. de Hué (20/20), U. de Pédagogie HCM (20/19), U. de Khonkean (20/20), Université nationale du Laos (19/20)

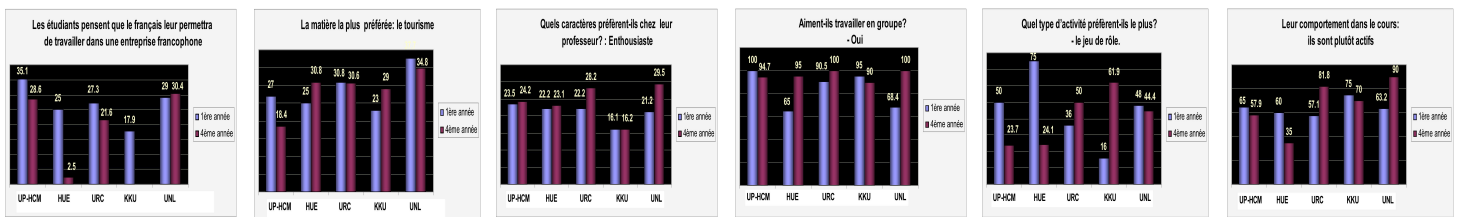
### Les questions de l'enquête s'appuient sur :

- Information générale du public interrogé
- Motivation pour l'apprentissage
- Attitude d'apprentissage
- Modalité de travail en classe
- Capacité de résoudre des difficultés lors de l'apprentissage
- Vie sociale des étudiants

Des filmages des classes et des entretiens parallèlement effectués auprès des enseignants de français de 3 pays, (15 pers.). But : améliorer l'enseignement/apprentissage du FLE dans la région d'Asie-Pacifique.

### Résultats de l'étude

- Quelques indicateurs (graphiques ci-jointes)
  - Difficultés et obstacles rencontrés :
    - La différence des alphabets entre le français, le thaï et le lao décourage les étudiants.
    - Le niveau des étudiants thaïlandais est moins fort par rapport à ceux des vietnamiens et lao.
    - Les étudiants thaïlandais et lao ne s'intéressent aux études que dans le cours. Tandis que les étudiants vietnamiens sont plus travailleurs même en dehors de la classe. Ils ont plus de sens de responsabilité, plus d'initiative et plus de créativité.
    - Le retard des étudiants (embouteillage, manque de responsabilité)
    - Moins de dynamisme (bourses, activités francophones)
    - Manque de centre de documentations françaises
- (Au VN, il y a beaucoup d'activités culturelles franco-vietnamiennes et des cours de français.)



UH



UP-HCM



UNL



URC



KOU

### Solutions et propositions

#### Aux universités:

- Motiver les étudiants : Français, « un outil » stratégique : Quelle communication professionnelle en FLE dans les entreprises francophones ?
- Modifier le cursus de français pour répondre aux besoins du marché de travail et des étudiants.

#### Aux établissements concernés (le SCAC, le CREFAP, L'AUF) :

- Organiser des stages linguistiques et interuniversitaires ; permettre à un plus grand nombre d'étudiants d'y participer.

### Coordonnées des auteurs

- Boonsong BUNMARK - chef du projet, Université Rajabhat Chandrakasem (URC) (Bangkok - Thaïlande) [bbunmark@yahoo.com](mailto:bbunmark@yahoo.com)
- Nguyen Kim Oanh (HCM - Vietnam)
- Phan Thi Kim Lien (Hué - Vietnam)
- Kinsoukhone SIPASEUTH et Lamphoune SOUNDARA (Vientiane - Laos)